

Porównanie tłumaczeń Psalmów 64:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Bóg wypuści strzałę,* Zostaną nagle zranieni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz Bóg wypuści swą strzałę, Nagle zada im ranę
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Własny język doprowadzi ich do upadku; wszyscy, którzy ich zobaczą, uciekną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdy Bóg na nich wypuści prędką strzałę, porażeni będą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a Bóg wywyższon będzie. Strzałki maluczkich zostały się rany ich
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz Bóg strzałami w nich godzi, nagle odnoszą rany,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Bóg wypuści na nich strzałę, Zostaną nagle zranieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg jednak ugodzi ich strzałą, znienacka zada im ranę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Bóg ugodzi ich swymi strzałami, nagle odniosą rany,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Bóg dosięga ich strzałą i niespodzianie [sami] odnoszą rany;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що тривожиш глибини моря, шуми його хвиль. Затривожаться народи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Pan ugodził ich strzałą i nagła była ich klęska.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i przywodzą do potknięcia. Lecz ich język jest przeciwko nim samym. Wszyscy patrzący na nich będą kiwać głową

¹⁾ <x>230 7:11</x>; <x>230 11:2</x>; <x>230 32:11</x>; <x>520 8:26-39</x>; <x>570 4:8-13</x>